

EXPUNERE DE MOTIVE

**la proiectul de hotărâre privind aprobarea Protocolului de Colaborare încheiat între
municipiul Ploiești și firma Usitall (Suedia)**

Prin Hotărârea Consiliului Local nr. 386/23.11.2010 a fost aprobată deplasarea unei delegații din partea municipiului Ploiești la firma Usitall Suedia in vederea demararii unei colaborari pentru construirea unei capacitati de productie pentru producerea de energie electrica si termica prin procesarea reziduurilor.

Delegația, formată din 3 membri ai Consiliului Local și 3 membri ai executivului s-au deplasat în Suedia, la firma Usitall în perioada 26-27 noiembrie 2010 unde au avut ocazia sa primeasca cat mai multe informatii din experienta de peste 50 de ani in domeniul producerii energiei electrice si termice din reziduuri.

În urma discuțiilor purtate, părțile implicate au analizat posibilitatea de colaborare pentru construirea unei stații de transformare a deșeurilor în energie la Ploiești, firma Usitall suportând costurile și riscurile asociate.

Față de cele menționate, supunem atenției și aprobării proiectul de hotărâre anexat.

PRIMAR,
ANDREI LIVIU VOLOSEVICI



RAPORT DE SPECIALITATE
la proiectul de hotărâre privind aprobarea Protocolului de Colaborare încheiat între
municipiul Ploiești și firma Usitall (Suedia)

Urmare a invitatiei primite de la domnul Mattias Philipsson, presedinte al firmei Usitall din Suedia, în baza Hotărârii Consiliului Local nr. 386/23.11.2010, o delegatie din partea Municipiului Ploiesti, formată din 3 membri ai Consiliului Local și 3 membri ai executivului s-au deplasat le sediul firmei.

Scopul deplasarii a fost acela de a pune bazele unei colaborari in domeniul producerii de energie electrica si termica prin procesarea reziduurilor.

Astfel membrii delegației au luat act de nevoia urgentă de modernizare a municipiului Ploiești privind deșeurile, mediul și sectorul energetic pentru a permite orașului să creeze soluții durabile și să îndeplinească cerințele Uniunii Europene.

Firma Usitall este în strânsă colaborare cu orașul Linkbping, Universitatea din Linkbping precum și instituțiile locale de comerț și industrie și deține cunoștințe vaste și recunoscute, realizări și o bună reputație în domeniul gestionării durabile a deșeurilor, mediului și energiei regenerabile, în special privind dezvoltarea și exploatarea instalațiilor de ultimă generație în domeniul transformării deșeurilor în energie, asigurând astfel o capacitate stabilă și solidă, dovedită și ecologică de tratare a deșeurilor în energie competitivă și regenerabilă pentru orașul Linkbping.

Având o experiență de 50 de ani în domeniul gestionării deșeurilor, mediului și energiei regenerabile, firma Usitall a primit din partea orașului Linkbping o licență exclusivă în baza căreia are acces la toate informațiile, tehnologie, personalul și documentația în domeniu.

În urma vizitelor reciproce s-a discutat posibilitatea de colaborare pentru construirea unei stații de transformare a deșeurilor în energie pe rza municipiului Ploiești. Firma Usitall va suporta astfel costurile și riscurile asociate cu acest tip de proiecte. În același timp, municipiul Ploiești va avea posibilitatea de a beneficia rapid și

eficient de o instalație de tratare a deșeurilor solide autorizată și ecologică, precum și de energie competitivă și din surse regenerabile. În scopul executării proiectului, va fi înființată o companie de destinație specială. Compania de proiect va construi această instalație.

Date fiind cele sus menționate, avizăm favorabil proiectul de hotărâre alăturat.

DIRECTIA RELATII
INTERNATIONALE

AVIZAT,
DIRECȚIA ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ, JURIDIC-CONTENCIOS, ACHIZIȚII
PUBLICE, CONTRACTE,
DIRECTOR,
SIMONA ALBU



PROTOCOL DE COLABORARE

Prezentul Protocol de Colaborare se va semna între:

A Municipiul Ploiești, cu sediul în B-dul Republicii, nr. 2, Ploiești, Prahova, România, reprezentat prin dl. Andrei Liviu Volosevici în calitate de Primar;

B. Usitall AB, numărul de înregistrare 556506-6734, Brokatan 1, Box 1500, 581 15 Linkdping, Suedia

A și B vor fi individual, denumite în continuare “partea” și împreună “părțile”.

PREAMBUL

Usitall AB, în strânsă colaborare cu orașul Linkbping, Universitatea din Linkbping precum și instituțiile locale de comerț și industrie, deține cunoștințe vaste și recunoscute, realizări și o bună reputație în domeniul gestionării durabile a deșeurilor, mediului și energiei regenerabile. În special privind dezvoltarea și exploatarea instalațiilor de ultimă generație în domeniul transformării deșeurilor în energie, asigurând astfel o capacitate stabilă și solidă, dovedită și ecologică de tratare a deșeurilor în energie competitive și regenerabile pentru orașul Linkbping

Usitall AB a fost desemnată de către orașul Linkbping pentru a împărtăși și a transfera cunoștințele și experiența acumulate în orașul Linkbping pe durata a cincizeci de ani în domeniul gestionării deșeurilor, mediului și energiei regenerabile. Orașul Linkbping, prin intermediul unei filiale, a acordat Usittal AB o licență exclusivă în baza căreia Usitall AB are acces la toate informațiile, tehnologia, personalul, documentația și alte resurse acumulate în zonele descrise.

Municipiul Ploiești a luat act de nevoia urgentă de modernizare a orașului Ploiești privind deșeurile, mediul și sectorul energetic pentru a permite orașului să creeze soluții durabile și să îndeplinească cerințele legislației UE și a obligațiilor la nivel național. Municipiul Ploiești este hotărât să ofere orașului Ploiești și cetățenilor săi avantaje considerabile privind mediul și comerțul din utilizarea tehnologiilor de transformare a deșeurilor în energie.

Părțile au discutat, inclusiv prin vizite reciproce, posibilitatea de colaborare în cazul în care Usitall AB va construi o stație de transformare a deșeurilor în energie la Ploiești (“Proiectul”). Usitall AB va suporta astfel costurile și riscurile asociate cu acest tip de proiecte. În același timp, orașul Ploiești va avea posibilitatea de a beneficia rapid și eficient de o instalație de tratare a deșeurilor solide autorizată și ecologică, precum și de energie competitivă și din surse regenerabile. În scopul executării proiectului, va fi înființată o companie de destinație specială (“Comapnia de proiect”). Compania de proiect va construi această instalație.

Pe baza discuțiilor părților acestea au decis să semneze prezentul protocol de colaborare pentru a analiza posibilitățile de colaborare în continuare.

1. Evaluarea posibilităților de colaborare pe viitor

- 1.1 Părțile au convenit să evalueze posibilitățile Usitall AB și/sau ale Companiei de Proiect pentru dezvoltarea proiectului din Ploiești. Aceasta include, dar nu se limitează la examinarea și investigarea condițiilor locale privind alimentarea cu deșuri, compensarea energiei electrice și termice, localizarea corectă a instalației de transformare a deșeurilor în energie, infrastructură, conformitatea cu planul local în domeniul deșeurilor și energiei și cu strategia pentru Ploiești, etc.
- 1.2 Municipiul Ploiești este proprietarul rețelei de distribuție de încălzire din Ploiești. Municipiul Ploiești este de acord să investigheze și să prezinte Usitall AB posibilitățile care stau la dispoziția Usitall AB, în cadrul Proiectului, pentru a furniza căldură orașului Ploiești pe termen lung.
- 1.3 Dacă evaluările, astfel cum este prevăzut la punctul 1.1 și 1.2, arată că există condiții favorabile pentru părți în vederea unei colaborări, Usitall poate decide să inițieze proiectul și, pe baza condițiilor comerciale, să conducă și să finanțeze dezvoltarea proiectului, atâta timp cât acesta se dovedește a fi fezabil conform evaluării făcute de Usitall AB.
- 1.4 În cazul în care Usitall AB decide să inițieze Proiectul astfel cum este prevăzut la punctul 1.3 de mai sus, într-o măsură rezonabilă Usitall AB va facilita transferul de cunoștințe și, prin urmare, va furniza municipiului Ploiești cunoștințe și experiență în ceea ce privește gestionarea deșeurilor, a mediului și a energiei regenerabile. Transferul de cunoștințe este în interesul ambelor părți și oferă condiții optime pentru o colaborare prosperă și pe termen lung în domeniul gestiunii deșeurilor și a energiei regenerabile. Schimbul de transfer ar putea avea loc sub formă de diferite proiecte finanțate de Uniunea Europeană și, de exemplu, dezvoltarea sistemelor pentru răcirea centralizată și sistemele de sortare a deșeurilor.

2. Diverse

- 2.1 Părțile convin că toate dispozițiile de la punctul 2 din prezentul protocol de colaborare constituie un acord cu forță juridică obligatorie. Restul prevederilor sunt expresia intenției și nu sunt în niciun fel obligatorii pentru părți.
- 2.2 Fiecare parte suportă propriile costuri și cheltuieli (inclusiv taxe și cheltuieli legate de probleme juridice), efectuate în legătură cu pregătirea prezentului protocol de colaborare.
- 2.3 Acest protocol de colaborare intră în vigoare la semnarea de către ambele părți și se încheie la 31 ianuarie 2011 cu excepția cazului în care părțile convin altfel în scris.

- 2.4 În perioada de până la și inclusiv 31 ianuarie 2011, părțile se angajează, în măsura permisă de lege, să nu inițieze discuții cu părțile terțe în ceea ce privește înființarea unei instalații de transformare a deșeurilor în energie în Ploiești sau împrejurimile acestuia.
- 2.5 Fiecare parte este de acord ca toate informațiile primite de la cealaltă parte, informații care nu se află în domeniul public sau care nu sunt altfel cunoscute de către terți, să fie tratate ca fiind confidențiale în măsura posibilului, în conformitate cu legislația în vigoare. Această obligație este valabilă chiar și după expirarea prezentului protocol de colaborare.
- 2.6 Niciuna dintre părți nu are dreptul de a atribui sau transfera drepturile sau obligațiile prevăzute în prezentul protocol de colaborare decât cu acordul prealabil scris al celeilalte părți cu excepția celor prevăzute în prezentul. Părțile sunt de acord că Usital AB are dreptul, fără acordul prealabil scris al Consiliului, să transfere drepturile și obligațiile sale în temeiul prezentului către Compania de Proiect.
- 2.7 Prezentul protocol de colaborare nu va fi considerat sau interpretat ca fiind modificat, abrogat, anulat sau la care s-a renunțat, în totalitate sau în parte, cu excepția cazului în care este semnat în scris de părțile semnatare.
- 2.8 Prezentul protocol de colaborare va fi guvernat și se va supune prevederilor legale din România.
- 2.9 Orice litigiu, controversă sau pretenție decurgând din/în legătură cu acest protocol de colaborare vor fi rezolvate prin arbitraj în conformitate cu Regulamentul de Arbitraj al Camerei Internaționale de Comerț. Comisia de Arbitraj va fi formată din câte un arbitru. Locul arbitrajului va fi Londra, Anglia.
- 2.10 Prezentul protocol de colaborare a fost semnat azi, _____, în 2 exemplare.

MUNICIPIUL PLOIESTI,
PRIMAR

USITALL AB

**CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI PLOIEȘTI
COMISIA DE SPECIALITATE NR. 2**

**COMISIA PENTRU VALORIFICAREA PATRIMONIULUI, SERVICII CĂTRE
POPULAȚIE, COMERȚ, TURISM, AGRICULTURĂ ȘI PROMOVARE OPERAȚIUNI
COMERCIALE**

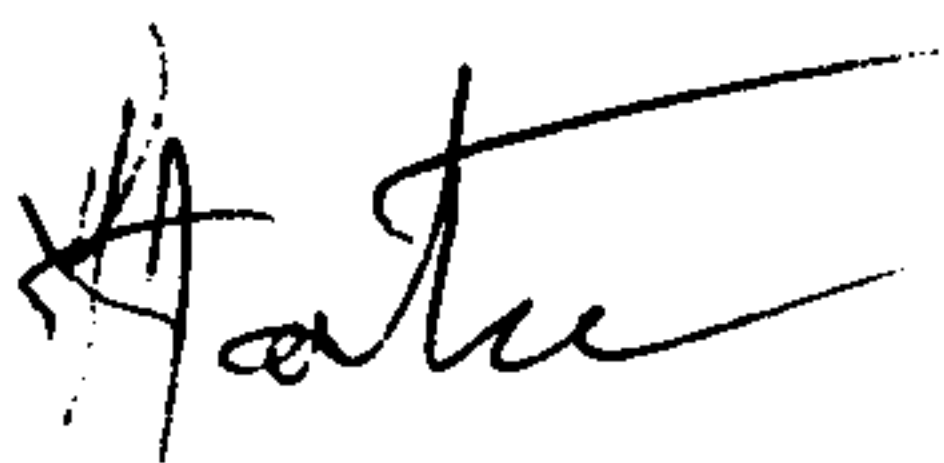
R A P O R T

Comisia a luat în discuții proiectul de *hotărâre privind aprobarea Protocolului de Colaborare încheiat între municipiul Ploiești și firma Usitall (Suedia)*

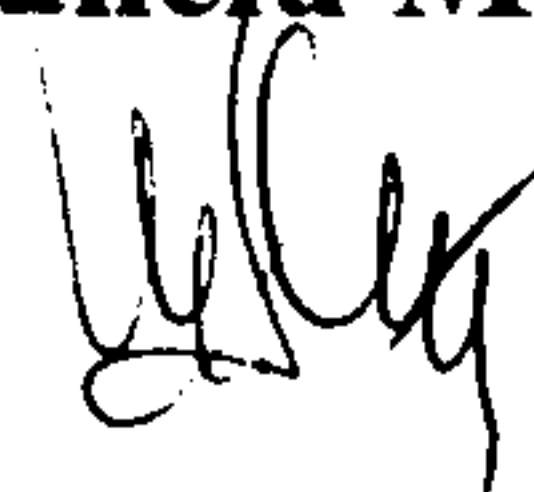
și a emis:

Aviz FAVORABIL

**PREȘEDINTE,
Mateescu Radu**



**SECRETAR,
Stanciu Marilena**



Data:

14.12.2010.

